

## LAS POETISAS DE LA ARCADIA: UN ACERCAMIENTO A SU ESCRITURA

**María Reyes Ferrer**

(Universidad de Murcia)

maria.reyes1@um.es

### RESUMEN:

En el presente artículo se pretende arrojar luz sobre las obras de las poetisas italianas que formaron parte de la célebre Academia de la Arcadia en Roma. El estudio de las poesías revela datos interesantes y nuevas aportaciones a la tradición literaria del Settecento debido a la existencia de rasgos propios apreciables en la escritura femenina y ausentes en los textos escritos por hombres. A través de la poesía, *le pastorelle* consolidan una tradición literaria alternativa que se construye de manera paralela al canon literario de la época.

**Palabras clave:** Arcadia, pastoras, Settecento, poesía

### ABSTRACT:

The following article intends to shed light on the works of Italian poetesses which belonged to Rome's prestigious Arcadia Academy. The study of their poetry reveals interesting data as well as new contributions to the literary tradition of the Settecento, due to the existence of noticeable idiosyncratic characteristics in women's writing, not present in texts written by men. By means of poetry, *le pastorelle* consolidate an alternative literary tradition which is built in parallel to the literary canon of the era.

**Keywords:** Arcadia, pastorelle, Settecento, poetry

### INTRODUCCIÓN

"Non ebbe mai l'Italia tante scrittrici quante nel Settecento". Así lo afirmaba Giulio Natali (1929) en el capítulo de su obra dedicado a las labores intelectuales de las mujeres durante el *Settecento* italiano. El estudioso italiano hace un extenso recorrido por las distintas disciplinas en las que las mujeres alcanzaron un cierto grado de reconocimiento y excelencia, como fue la educación, la ciencia, el periodismo o la literatura. Sin embargo, y a pesar de las numerosas aportaciones que realizaron, las

mujeres continuaron, y continúan, siendo parcialmente invisibles en los campos de conocimiento en los que participaron y contribuyeron a su desarrollo intelectual. Si atendemos a la cuestión literaria, las escritoras italianas podrían definirse como una realidad en pleno proceso de (re)construcción.

Le scrittrici italiane sono oggi una realtà considerevole: a partire da Chiara d'Assisi alle scrittrici della religiosità tra Quattro e Cinquecento, passando poi attraverso le epistolariste, le petrarchiste, le arcadi, le scrittrici e giornaliste ottocentesche, per arrivare alle grandi scrittrici del Novecento e alle scrittrici dell'immigrazione in lingua italiana della contemporaneità, la loro presenza costituisce elemento di arricchimento e di interrogazione feconda per la letteratura italiana, non tanto per un criterio meramente aggiuntivo, quanto invece per la qualità del loro contributo alla letteratura italiana (Fortini, 2010: 178).

La afirmación de Laura Fortini es muy acertada pues señala que el criterio principal a tener en cuenta en la reconstrucción de la historia literaria es el enriquecimiento de la disciplina e, incluso se podría añadir, el legítimo cuestionamiento de una tradición literaria canonizada a través de un pensamiento masculino, como apunta Marina Zancan (1998). El cuadro literario que presenta el *Settecento* italiano es muy propicio para llevar a cabo dichas tareas<sup>1</sup> pues, como se afirmaba anteriormente, fueron muchas las mujeres que participaron en la vida cultural del momento y aportaron nuevas y controvertidas ideas sobre la condición femenina, la educación, la inclusión en la vida pública o la familia, entre otros temas. La proliferación de las academias y los salones literarios serán, sin duda, un factor crucial en esta época para el desarrollo e intercambio de nuevas ideas y el fomento de las relaciones entre mujeres.

En vista de lo anterior, este estudio pretende un acercamiento a las escritoras del *Settecento* italiano, concretamente todas aquellas que formaron parte de la Academia de la Arcadia, y analizar los rasgos más importantes y novedosos de sus escritos que, tradicionalmente, han sido dejados de lado por la crítica literaria<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Luisa Ricaldone, que se refiere al siglo XVIII como "laboratorio della modernità", sostiene que a partir de los años noventa crece en Italia el interés por las labores de reconstrucción y difusión de las obras escritas por mujeres durante el Settecento debido a diversos factores: "si sono pubblicate antologie di testi di donne, si sono avviate edizioni di testi inediti e rari, sono apparsi articoli su riviste accademiche e di divulgazione, si è cominciato a dedicare a personalità particolarmente significative monografie e saggi, si è riservata infine attenzione all'emergere di nuove figure di donne colte [...]" (Ricaldone, 2000: 11)

<sup>2</sup> Suxan M. Dixon hace referencia precisamente a la escasa atención que la crítica ha prestado a las escritoras que formaron parte de la academia, a pesar de sus logros: "Little scholarly attention has been paid to this most uncommon quality: the considerable number of female Arcadians and their professional accomplishments" (1999: 371)

## **POETISAS: PASTORAS E IMPROVISADORAS EN LA ACADEMIA DE LA ARCADIA<sup>3</sup>**

Los primeros años del *Settecento* son años determinantes para la 'cuestión femenina'. Se pone en tela de juicio "el rol y la función de la mujer en el ámbito cultural" (Bonetti, 2014), su presencia en lugares reservados a la vida intelectual y se debate acerca de sus posibilidades intelectuales. Muchas de estas ideas circulaban inicialmente por los salones literarios, lugares donde las mujeres podían conversar en un ambiente lejano a las posibles hostilidades que dichos temas pudieran causar en un nivel más formal de la sociedad<sup>4</sup>.

La Academia de la Arcadia, fundada en 1690 en Roma, adquiere una particular relevancia en esta investigación ya que fue la primera academia italiana en permitir la entrada y participación del "gentil sesso". De hecho, si nos remontamos al origen de la Academia nos encontramos con una figura femenina que fue clave para su fundación, la Reina Cristina de Suecia, "un personaggio originale, dal carattere ben determinato, amante della cultura e dell'arte, una donna insoddisfatta, alla ricerca di una nuova dimensione" (Acquaro Graziosi, 1991: 8). Su implicación en la vida cultural del momento no dejó indiferentes a quienes la rodearon, e incluso le llevó a enfrentarse con el pontífice Clemente X, quien trató de frenar sus ambiciones intelectuales. No obstante, Cristina logró sortear los obstáculos con gran pericia y, al igual que hizo en la Academia Real de Estocolmo, que ella misma fundó en el año 1653, reunió con cierta frecuencia en su palacio a la élite intelectual de Roma. Dichas reuniones tenían unas características y seguían unos patrones muy similares a los que más tarde se aplicarán en la Academia de la Arcadia. El fallecimiento de la reina en el año 1689 no le permitió ver la forma definitiva del proyecto que ella misma emprendió y que, en parte, nació por su ausencia y el reconocimiento a su labor. La Academia fue fundada por catorce intelectuales y decidieron nombrar a la difunta Cristina patrona, reservándole el nombre de *Basilissa*.

---

<sup>3</sup> Parte de la presente investigación forma parte del proyecto I+D "AUSENCIAS", financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación, cuya Investigadora Principal es Mercedes Arriaga Flórez (FEM2010-15389)

<sup>4</sup> Elisabetta Graziosi señala la importancia que tuvieron los salones literarios para una posterior aceptación de las mujeres en los ámbitos culturales: "The fact is that Rome had become in those years the city of international diplomacy, in which women could set informal diplomatic contacts in motion in the salons with more discretion than men. They could open or close channels of communication without provoking incidents for complicated reasons of etiquette that, in essence, privileged the informality of the salon over the formality of diplomacy" (Graziosi, 2009: 107)

La idea de llamarla *Arcadia* se atribuye a Giovan Mario Cresimbeni y Vincenzo Leonio, ambos intelectuales y figuras muy representativas dentro de la Academia: "I due letterati formularono e stabilirono la struttura dell'istituzione, una repubblica letteraria, il cui nome fosse *Arcadia* e i cui accademici dovessero essere chiamati Pastori Arcadi" (Acquaro Graziosi, 1991: 14).

En este respecto no se puede ignorar que, como apunta Elisabetta Graziosi (2009), la presencia de Cristina de Suecia fue de gran importancia a la hora de considerar y valorar la figura de la mujer en la vida cultural romana. Sin embargo, Graziosi señala como factor fundamentalmente de la feminización de la academia la creciente importancia que adquiere el papel de la mujer en la sociedad de la época:

In short, the modernizing leap accomplished by Arcadia in opening itself to women is not explained with reference to the past but with reference to the future; it was not exceptional female patronage that motivated the move, but rather the growing importance of women in society (Graziosi, 2009: 107-108).

Las mujeres, como se comentó al inicio, pasarían a tener una mayor implicación en la vida cultural y social del momento. Uno de los factores fundamentales en este cambio es el hecho de que las mujeres pudieran recibir una educación más plural y abierta - siempre teniendo en cuenta que hablamos del Settecento-, en detrimento de la instrucción que recibían en los conventos. Dentro de las disciplinas, la literatura ocupa un lugar primordial en la formación de la mujer. La disciplina literaria se concibió como un campo de estudio "inofensivo" para la moral de la mujer y, por lo tanto, permitido para su práctica, aunque con restricciones: "Moralisti ed educatori del tempo promuovono sia lo studio della letteratura che l'esercizio poetico, purché l'approccio creativo alla letteratura non sconfini dall'ambito dilettantesco e la lettura escluda dal proprio orizzonte le opere comunemente ritenute dannose per la morale" (Ricaldone, 2000: 14).

También existieron restricciones en la admisión de las mujeres en la Arcadia, pues esta no fue inmediata y presentaba ciertas particularidades<sup>5</sup>. Para formar parte de la Academia existían cinco procedimientos y uno de ellos estaba reservado

---

<sup>5</sup> En el año 1696 Giovan Vincenzo Gravina promulgó las diez leyes sobre las que se sustentaría Academia de la Arcadia, *Pro legibus Arcadum*, y en ninguna de ellas aparecería la admisión de mujeres. Por aquel entonces la Arcadia ya contaba con la presencia femenina, como es el caso de la poetisa Prudenza Gabrielli Capizucchi, pero el problema de la admisión no había sido expuesto de manera más institucional.

exclusivamente a las mujeres<sup>6</sup>. A pesar de que la aceptación de *pastorelle* implicara un proceso mucho más cauteloso que el de los hombres, una vez dentro, se consideraba que tanto hombres como mujeres eran tratados sin distinción alguna. No obstante, existieron notables diferencias con respecto a los cargos ocupados o la difusión de las obras escritas por mujeres. Ninguna mujer, por ejemplo, llegó a ocupar un puesto de liderazgo o consultivo, impidiendo así que una mujer ostentara un cargo de poder. Respecto a los trabajos realizados por las mujeres de la Arcadia y que vieron la luz, Susan M. Dixon resalta que en la publicación más emblemática, *Rime*, que consta de 14 volúmenes, sólo el 8% de los poemas, es decir 20 de un total de 237 contribuciones, eran de autoría femenina. Dixon va más allá y afirma que estas 20 contribuciones representan tan solo el 27% del total de mujeres en la Arcadia. Los motivos de tan escasa difusión de sus trabajos se deben a diversos motivos. Por un lado, el trabajo intelectual femenino no ha sido considerado de gran interés por los editores y por la crítica, quienes reconocían un dudoso valor a la pluma femenina. De ahí que tales acusaciones causaran una cierta inseguridad en las propias escritoras quienes, acostumbradas a escribir en privado y generalmente para ellas mismas, dudaran en muchas ocasiones de su propia capacidad para dar el salto al mercado editorial. Además, y ligado a la práctica de una escritura 'privada', durante este período se juzga moralmente incorrecto que una mujer exponga sus trabajos públicamente ya que, como Ricaldone mantiene, "pubblicare pone le letterate nella condizione di donne pubbliche" (2000: 19). Por ello muchas de ellas publicaron sus obras bajo pseudónimos, de manera anónima o incluso se negaron a publicar sus trabajos<sup>7</sup>.

Las antologías poéticas de mujeres y, en su mayoría escrita por mujeres, han sido y siguen siendo de gran utilidad a la hora de rescatar a muchas escritoras olvidadas o escasamente valoradas, y cuyas obras tuvieron escasa circulación. De entre las más destacadas se encuentra la antología realizada por Luisa Bergalli en el 1726 o la de

---

<sup>6</sup> El proceso de admisión de las mujeres, aunque puesto de manera breve, era el siguiente: "Female candidates were nominated before the *Collegio*, a small elite deciding body within the Academy. The individual *colleghi* then cast their votes secretly. At least six memberships per year were reserved for female candidates" (Dixon, 1999: 372).

<sup>7</sup> Luisa Ricaldone pone como ejemplo en este respecto la carta que Caterina Augusta Piccolomini escribió a su amigo Leonrado Marsili en la que expresa su temor a publicar su trabajo: "Aquí vivo en mi pequeño estudio, desconocido y tranquilo, entre las cuatro paredes de mi pequeño estudio, y a pesar de mi deseo de lo contrario tu buscas irrumpir en mi tranquilidad. Tu deseo de hacerme conocida podría costarme una pequeña fama que mi modestia se ha ganado" (*mi traducción*, en Ricaldone, 2000b: 98)

Ginevra Canonici Fachini, quien dedica su obra concretamente a las lectoras y hace toda una declaración de intenciones sobre los motivos que le llevaron a recopilar las vidas y las obras de las literatas:

Non cerco, nè bramo gloria; è molta gloria per me la scelta del soggetto, e tutta questa gloria io ripongo nel difendere il nostro onore, nell'esaltare la vostra pietà materna, nel palesare il saper vostro, e quello delle famose donne che vi precedettero (Canonici Fachini, 1824: 5).

En este punto es conveniente matizar que la elaboración de antologías dedicadas al estudio de escritoras no va enfocada a la separación entre los sexos en materia literaria sino, más bien, se busca una cultura femenina que permita cuestionar los cánones literarios tradicionales donde la ausencia de mujeres es evidente. Se trata, por consiguiente, de construir una literatura basada en una relación de equilibrio entre hombres y mujeres. Perder la voz de las escritoras supone un empobrecimiento de la literatura ya que la literatura no es una disciplina fragmentaria que entiende de géneros.

Ma le pagine antologiche sono parse indispensabili per dare un'immagine reale, immediata, del vivo e vario muoversi dello stile, della freschezza di certe soluzioni narrative, delle peculiarità di linguaggio che individuano i caratteri, definiscono le personalità [...] Si tratta allora di 'vedere' con occhi nuovi queste donne che amavano scrivere: e ci riuscivano anche benissimo, qualsiasi fosse il loro stato sociale e la loro condizione di vita (Arslan, 1998:81)

A continuación se analizarán algunas de estas características propias de la escritura de *le pastorelle*. Se prestará especial atención a la temática de sus obras, justificando la importancia que éstas tienen a la hora de revisar el canon literario.

### **SDEGNA CLORINDA A I FEMMINILI UFFICI CHINAR LA DESTRA. LA ESCRITURA FEMENINA EN LA ACADEMIA DE LA ARCADIA**

La poética arcádica desarrolla una tendencia idílica y patética que se adecua a las exigencias de la expresión poética del más sincero ánimo, de los sentimientos expresados a través de una forma "leggiadra" y "gentile", utilizando en la mayor parte de los casos el soneto, el madrigal o la canción para tales fines. Es cierto que los textos arcádicos tienen en común, como Emilio Cecchi y Natalino Sapegno (1976) señalan, la exaltación de las estaciones, las vivencias amargas y dulces del amor o la expresión del dolor, entre otros. Sin embargo, si observamos las composiciones

femeninas, es posible individuar algunos rasgos que tan sólo se encuentran presentes en los escritos de mujeres y que, además, la crítica ha pasado por alto. Tatiana Crivelli (2010) sostiene que la escritura femenina adquiere una cierta especificidad ya que contribuye a crear nuevos modelos poéticos y, a su vez, ponen las bases de una tradición literaria alternativa a la oficial.

Una de estas características propias de la escritura femenina en la Arcadia es la exaltación de la feminidad a través de los textos. Adriana Chemello y Luisa Ricaldone justifican la importancia del estudio de los textos de autoría femenina porque en ellos se encuentra una verdadera "genealogía letteraria" ya que muchas escritoras incluyen en sus propios textos a otras escritoras o ilustres figuras femeninas con el fin de rendirles homenaje o exaltar sus cualidades y virtudes<sup>8</sup>. "Lo sguardo di queste donne, soprattutto di coloro che si cimentano nell'arte del fare versi, cerca con insistenza modelli femminili di riferimento" (Chemello y Ricaldone, 2000: 7). Los textos en sí no sólo suponen una valiosa fuente de información sino que también revelan una necesidad de reconocimiento de la autoría femenina. Encontramos textos de estas características en la obra de la poetisa toscana Maria Buonaccorsi Alessandri, nombre arcádico *Leucride Ionide*, que menciona en dos de sus sonetos, *Selva di lauri scelti, e mar di rare* y *Che fa l'alta Fenice all' Arno in riva*<sup>9</sup> a otra gran poetisa toscana, Maria Selvaggia Borghini. Maria Luisa Cicci dedicó una de sus poesías a Maria Fortuna, otra pastora con quien se cree que estableció cierta amistad dentro de la Academia. A su vez, Maria Fortuna le devolvió la dedicatoria, a modo de epístola, en su escrito *Elogio di Maria Luisa Cicci, in Arcadia Erminia Tindaride*, en el que deja constancia que es la necesidad de dar reconocimiento a una gran poetisa, en el momento fallecida, lo que la conduce a escribir el texto: "un sentimento di riconoscimento muove la mia penna" (Fortuna en De Blasi, 1930: 424). Maria Fortuna también escribió un soneto titulado *In morte di bella donna* que comienza con el verso «Vezzosa Lesbia la tua sorte estrema» y que probablemente sea una referencia a la pastora *Lesibia Cidonia*, la

---

<sup>8</sup> La estudiosa Tatiana Crivelli también apoya la teoría de que las escritoras trataron de construir una genealogía literaria femenina a través de los textos y en busca de modelos: "Recuperando le tracce frammentarie e disperse della scrittura femminile del passato, citando testi letterari scritti da donne, richiamando figure, temi e motivi specificamente connotati, creando antologie di testi [...], esse tentano di costituire una vera e propria linea genealógica di riferimento" (Crivelli, 2010: 27)

<sup>9</sup> Los textos, en su gran mayoría, están recogidos en la base de datos "Donne in Arcadia", <http://www.arcadia.uzh.ch/>, un proyecto dirigido por Tatiana Crivelli de la Universidad de Zurich.

Condesa Paolina Secco Suardo Grismondi. La poetisa Diodata Saluzzo Roero<sup>10</sup> también menciona a un gran número de poetisas italianas, algunas de ellas sus contemporáneas como Faustina Maratti Zappi o Teresa Grillo Panfili, y otras grandes escritoras de tiempos pasados, como la célebre Veronica Gambara. De hecho, las escritoras no sólo hicieron referencia a mujeres pertenecientes a la Academia sino también a mujeres pertenecientes a distintos sectores sociales o, como se ha dicho, a poetisas de otros tiempos, como las alusiones a Vittoria Colonna, reconocida poetisa del Cinquecento y a la que la Condesa Prudenza Gabrielli Capizucchi quiso recordar en un soneto a la muerte del marido en los versos «Donna immortale in parte il cor consola». Hacer alusión a una figura femenina y encontrar en ella un cierto consuelo en momentos de dolor es otro de los temas recurrentes dentro de la poesía arcádica femenina.

Como se comentó anteriormente, existen ciertas diferencias entre las composiciones masculinas y femeninas, pues esta última tiende a ser mucho más intimista y personal a la hora de tratar temas como la muerte, el amor, la religión o la naturaleza. Respecto al tema de la muerte, ésta suele estar encuadrada dentro de un espacio simbólico o doméstico, y generalmente aparece con motivo de la pérdida de familiares o cónyuges, a diferencia de las composiciones masculinas de temática fúnebre<sup>11</sup>. En el estudio dedicado al tratamiento de la muerte en la poesía de las pastoras de la Arcadia, Tatiana Crivelli afirma que de la correspondencia mantenida entre Diodata Saluzzo y Fortunata Sulgher Fantastici se desprende una percepción femenina del luto y para ello las escritoras se sirven de formas propias de registro y estilo. La estudiosa señala dos características fundamentales presentes en este tipo de composiciones, que son la espontaneidad y el sentimentalismo.

La percezione emotiva femminile del dolore di una perdita si articola dunque coerentemente, [...], in una poetica specifica, che dà luogo ad un'arte

---

<sup>10</sup> Como se comentó anteriormente en el texto, Adriana Chemello teoriza acerca de la "genealogía literaria" que se encuentra en los textos escritos por mujeres y, de manera particular, cita a Diodata Saluzzo pues considera que la poetisa trata de hacer una reconstrucción literaria propia. "But it is above all in the poem entitled 'Il tempio della gloria' that Saluzzo sets out to reconstruct her own literary genealogy, [...], and declaring herself the daughter of such famous mothers as the Marchioness of Pescara, Veronica Gambara and Faustina Maratti Zappi" (Chemello, 2000b: 146)

<sup>11</sup> "Sul tema della morte, lo spoglio dei volumi delle Rime permette di rilevare in primo luogo un netto contrasto fra le penne maschili e quelle femminili nella scelta del soggetto :con elogi in morte di personalità di riguardo, ricordi di eroi, di morti mitologiche o della storiografia antica, nei quali il tema dominante è, più che il dolore per la perdita, l'esaltazione delle virtù dell'eroe defunto e la ferma intenzione celebrativa destinata a procurare gloria imperitura, i primi si rivelano massimamente autori di componimenti a carattere epidittico ; le seconde, invece, si propongono come autrici di testi a carattere intimo e familiare [...]" (Crivelli, 2007: 111)



non consolatoria ma che, ciononostante, nasce in un tessuto vivo di sentimenti e di esperienze condivise da altre donne, esprimibili pertanto secondo un linguaggio dell'emotività che, come l'improvvisazione, dietro alla frammentarietà e all'immediatezza nasconde una sua dignità e una sua ragione d'essere (Crivelli, 2007: 110).

La muerte aparece de forma significativa en las composiciones de tres pastoras romanas, la anteriormente citada Prudenza Gabrielli Capizucchi, Petronilla Paolini Massimi y Faustina Maratti Zappi. La primera de ellas compuso dos sonetos de tema fúnebre, uno a la muerte de la madre y otro a la muerte del marido. Cuando la poetisa escribe sobre la muerte de un sujeto femenino, en este caso la madre, el tono se vuelve mucho más familiar y afectuoso, a diferencia del registro utilizado para tratar la pérdida del marido donde prevalece el tono de un luto más formal 'siguiendo los cánones del elogio' (Crivelli, 2007: 114). Además, otro matiz que diferencia la muerte del sujeto femenino y masculino es que, en el primer caso, la muerte parece no separar totalmente a madre e hija tal y como recitan los últimos versos «Che pur dal Cielo a me con moti interni / Parla, e qual già solea, m'ama, e conforta». Las dos mujeres parecen tener todavía una unión, un vínculo sentimental del que se sirve la poetisa para obtener consuelo, a diferencia de los seis sonetos en los que habla de la defunción del marido y que carecen de características semejantes. La exhibición de los sentimientos en estado puro y el carácter íntimo que adquieren las composiciones vuelve a ser objeto de estudio en las poesías de Faustina Maratti y Petronilla Paolini, dos pastoras que comparten el dolor por la pérdida de los hijos. La muerte vuelve a encontrar un escenario doméstico y se recrea a través de imágenes familiares y cercanas, como en los versos escritos por Faustina Maratti en una composición dedicada al difunto hijo, Rinaldo, y que comienza «Dov'è, dolce mio caro, amato Figlio». Encontramos escenas de una madre cercana, afectuosa, que vive y sufre la lenta muerte del hijo enfermo: «Ah ch'io ben veggio, io veggio il tuo vicino, Che spesso al tuo bel volto io m'avvicino».

Petronilla Paolini también escribe sobre el dolor que supone la pérdida de uno de los hijos, Domenico, dentro de su célebre poema *Spieghi le chiome irate*, una canción autobiográfica donde hará un recorrido a través de su vida deteniéndose en los momentos más dolorosos y haciendo partícipe al lector de cómo salió de todos ellos, aunque tremendamente herida por dentro. Especialmente dolorosos son los versos que dedica al difunto hijo, y lo hace alejándose de la expresión de la muerte dentro de la tradición poética para acercarse al verdadero mundo de los sentimientos desde la

intimidad femenina: «D'un mio tenero figlio / ch'era di questo sen parte migliore / morte recise il fiore; e al materno dolor non fu concesso / darli nel suo morir l'ultimo amplesso». Es tan fuerte el vínculo madre-hijo que la poetisa no lo presenta como un sujeto independiente, sino como una parte de ella y, por lo tanto, la muerte de éste es, de algún modo, la muerte de una parte de ella. Cobra especial relevancia el hecho de analizar cómo la poetisa no describe cualquier dolor, sino el dolor materno, delimitando este sentimiento a un campo únicamente femenino. Las dos poetisas, al igual que otras muchas, encuentran en la escritura un espacio simbólico en el que buscar un desahogo a través de los versos, una escritura que busca ser leída para obtener el consuelo de quienes pueden compartir ese dolor<sup>12</sup>, madres y mujeres, que tienen en común la cualidad de poder dar vida, y a quienes arrebatársela les produce un sufrimiento incurable.

## **CONCLUSIONES**

En definitiva, hacer una lectura crítica de los textos escritos por las poetisas de la Arcadia conduce, como se ha demostrado, a interesantes resultados que deberían ser tenidos en cuenta a la hora de reconstruir la tradición literaria del *Settecento* italiano. Con sus composiciones, las poetisas contribuyen a un enriquecimiento de las formas, del estilo y, especialmente, de los temas. Es a través de la escritura que las mujeres encuentran la forma idónea para expresar y compartir vivencias, cantar al amor y al desamor, llorar la muerte y reconfortar, y ser reconfortadas por otras mujeres. Crean auténticas redes de comunicación y no sólo, pues también crean redes literarias en las que trazan las huellas de sus antepasadas y dejan constancia de la grandeza de las poetisas de su tiempo.

## **BIBLIOGRAFÍA**

Acquaro Graziosi, M.T. (1991). *L'Arcadia: Trecento anni di storia*. Roma: Fratelli Palombi Editori.

---

<sup>12</sup> Crivelli (2007) mantiene que la muerte en el ámbito doméstico es un tema común entre las escritoras y ayuda a construir interacciones basadas en una cierta solidaridad y el mutuo entendimiento entre ellas.

Arslan, A. (1998). *Dame, galline e regine. La scrittura femminile italiana tra '800 e '900*. Milano: Guerini Studio.

Bonetti, C. (Mayo, 2014). Soggette e/o soggetti: Esempi di propaganda di genere nella lirica primosettecentesca, *Between*, 7, (4). Recuperado el 9 Enero, 2015 de <http://ojs.unica.it/index.php/between/article/view/1101>

Canonici Fachini, G. (1824). *Prospetto biografico delle donne italiane rinomate in letteratura dal secolo decimoquarto fino a' giorni nostri*. Venezia: Alvisopoli.

Chemello, A., Ricaldone, L. (2000). *Geografie e genealogie letterarie. Erudite, biografe, croniste, narratrici, épistolières, utopiste tra Settecento e Ottocento*. Padova: Il Poligrafo.

Chemelo, A. (2000). Literary critics and scholars, 1700-1850. En L. Panizza, S. Wood (Ed.), *A history of women's writing in Italy* (pp. 135-148). Cambridge: Cambridge University Press.

Crivelli, T. (2007). «Figli, vi lascio! E nel lasciarvi tremo». Sui domestici lutti poetici delle 'Pastorelle' d'Arcadia, *Rassegna europea di letteratura italiana*, 29-30, 109-124.

Crivelli, T. (2010). Archiviare in rete per non archiviare il caso: Note sulle poetesse d'Arcadia, *Dimensioni e problemi della ricerca storica*, 1, 21-29.

De Blasi, J. (1930). *Antologia delle scrittrici italiane dalle origini al 1800*. Firenze: Nemi.

Dixon, S. M. (1999). Women in Arcadia, *Eighteenth-Century Studies*, 3, (32), vol. 32, 371-375.

Fortini, L. (2010). Critica femminista e critica letteraria in Italia, *Italian Studies*, 2, (65), 178-191.

Graziosi, E. (2009). Women and Academies in Eighteenth-Century Italy. En P. Findlen, W. Wassing & C. M. Sama (Ed.), *Italy's Eighteenth Century: Gender and Culture in the Age of the Grand Tour* (pp. 103-125). Stanford, CA: Stanford University Press.

Ricaldone, L. (2000b). Eighteenth-century literature. En L.Panizza, S. Wood (Ed.), *A history of women's writing in Italy* (pp. 95-106). Cambridge: Cambridge University Press.

Zancan, M. (1998). *Il doppio itinerario della scrittura. La donna nella tradizione letteraria italiana*. Torino: Einaudi.